Converted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered version)

الترجمة :

معزوفة ولحن لى
منذ أيام قد خلت
من صحراء مترامية ، من شعاع نور
من مشاهد كانت على نهر
تخرج منفجرة
فتدخل الى كل قلب طاهر
شعر يقطر دما ، شعر خالد
شعر يفيض جرأة وسموا
من أنت أيتها الدماء التى تغلى فى عروقى ؟
هل أنت دماء جيل الصحراء ؟

فالشاعر يشير الى أن الغضب الذى اندلع فى صدور جيل الصحراء من بنى اسرائيل يتوارثه أبناؤهم جيلا بعد جيل ، وأن هذه الأجيال لن تنسى ما حدث لأجدادهم فى صحراء مصر ، مهما تجولوا وطافوا فى صحارى أخرى .. ولم ينس الشاعر أن يصف الانسان اليهودى بأنه ذو « قلب طاهر » ولكنه يقطردما من هول ما رأى منذ بدء التاريخ .

واذا كانت الصحراء قد اتخذت شكلا سلبيا دائما عند كل من أحاد هاعام وحاييم نحمان بياليك وغيرهما ، الا أنها اتخذت عند — أورى تسفى جنيغبرج[17] אורי צבי גרינברג — الشكلين معا : السلبى الذى سبق الحديث عنه — والايجابى الذى يعبر عن « نور » هـــذه الصحراء « وبهائها » حين هبط فيها الوحى على موسى ، وهو نور الهى